

*Jacques*



*Les Voitures Anciennes de l'Outaouais*

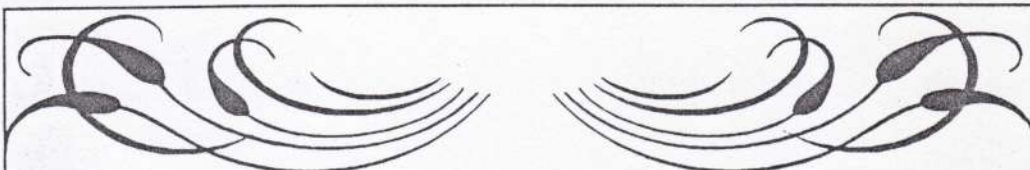
C.P. 84055

Gatineau (Québec)

J8P 7R8

Volume 4

Février 1995



*Le choix du Président*



*1959 Ford*

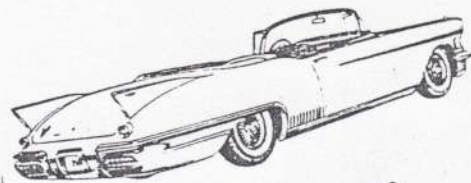
*Hilaire Renaud de Masham*

**Informateur**



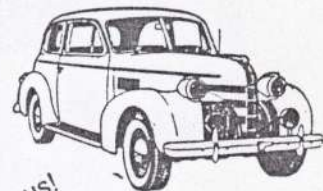
## Sommaire

✓ Le mot du président.....	3
✓ Nouveaux membres.....	3
✓ A vous la parole.....	3
✓ Le Babillard.....	3
✓ Espionnage.....	4
✓ Activités.....	4
✓ Bonne Fête!.....	5
✓ Rions un peu.....	5
✓ Saviez-vous que.....	5
✓ ...et vos ancêtres?.....	6
✓ Parole de l'éditeur.....	6
✓ Info-publicité.....	7

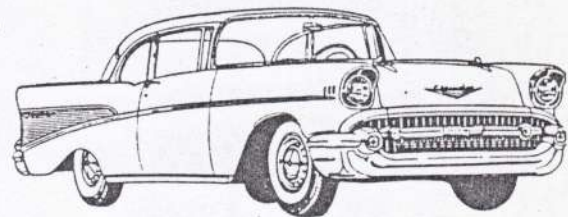


Vous désirez vous joindre à nous?

L'A.V.A.O. vous souhaite la  
bienvenue...



Contactez-nous!



## Conseil d'administration

Jacques Lepage, président.....	663-4136
Gilles Audette, vice-président.....	669-7632
Conrad Larose, trésorier.....	663-6427
Christiane Tassé, secrétaire.....	243-6018
Gilles Boudreault, directeur.....	568-2706
Yves Chartrand, directeur.....	643-9021
Florian Bélisle, directeur.....	986-8645



*Février, le mois des coeurs!*



*Veux-tu être ma Valentine?*

## Mot du président



**U**n autre mois tire à sa fin. Si on jette un coup d'oeil sur notre calendrier, il ne reste plus beaucoup de temps avant que les voitures anciennes prennent leur première bouffée d'air du printemps.

Entre-temps, laissez-moi vous dire à quel point j'apprécie la participation de chacun de vous aux différentes activités d'hiver. D'ici à ce que nos voitures se montrent le nez, il reste encore quelques soirées de projection de films, la cabane à sucre, les déjeuners du dimanche, et j'en passe.

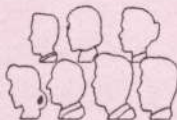
Je lance une invitation toute spéciale aux nouveaux membres à assister à

nos soirées de films; vous aurez ainsi la chance de constater par vous-mêmes l'amitié qui règne au sein des membres, ainsi que le plaisir que nous partageons tous lors des différentes activités de l'A.V.A.O.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer...

Jacques Lepage, président

## Nouveaux membres



L'A.V.A.O. aimerait souhaiter la bienvenue à Jacques Perron des Assurances Rochefort, Perron, Billette et associés inc., de Valleyfield, ainsi qu'à Ernest Lamoureux qui se sont joints à nous en février.

## A vous la parole

### Action Action Action

**B**ravo à chacune et chacun pour l'existence de l'A.V.A.O. Félicitations et merci pour la réalisation de *l'Informateur*. L'organisation de l'événement des trophées était "DEUX PECCABLES". A cette occasion, j'ai "découvert" que l'on vendait et échangeait des voitures anciennes.

Lorsque je rencontre des personnes, il m'arrive de leur parler des "belles d'autrefois". Parfois, je vois briller dans leurs yeux un rêve, un souvenir et quelques fois, le désir de posséder une "BELLE".

Je suggère que des membres (1,2,3,etc.) se regroupent pour :

- 1- trouver une vieille voiture;
- 2- identifier des personnes qui aimeraient posséder une vieille voiture selon les catégories suivantes:

i) le prix (1,000, 2,000, 3,000 dollars, etc.)

ii) leur volonté de les réparer eux-mêmes ou de les faire réparer par des membres ou autres.

3) acheter une vieille voiture pour la revendre à une personne qui deviendrait membre de l'A.V.A.O.

Si vous voyez une occasion B.B.P.C. (beau, bon, pas cher), sautez dessus ou faites sauter dessus. Il n'y a pas ou il ne doit pas y avoir de compétition entre nous; le marché est assez grand.

Merci.  
Bonnes transactions,

Michel Légère

## Le babillard



**I**l nous manque encore des commanditaires pour nos trophées. En effet, il reste encore quatre trophées à baptiser. Si vous connaissez des commerçants intéressés à ce projet, veuillez aviser un des membres du conseil. Pour le coût minime de \$100 pour l'année, ils baptisent un de nos trophées sous leur nom, ils deviennent automatiquement membres de l'A.V.A.O., et de plus, ils bénéficient d'une publicité gratuite à l'intérieur de *l'Informateur*. A qui la chance?

Une émission de télévision intitulée *The World of Collector's Car* est à l'horaire tous les samedis matin au canal 18 WNPE (Watertown), de 8 à 9 heures. Avis aux intéressés ...

L'A.V.A.O. a été approchée par Johanne Lapointe de CJRC. On nous a demandé si nous voulions exposer une douzaine de voitures dans le mail intérieur de la Place Cartier à Hull dans le cadre des activités de la



Fête des pères qui se dérouleront durant la semaine du 12 au 18 juin prochain. Nous aimerions avoir votre opinion concernant cette invitation, à savoir si des membres étaient intéressés à y laisser leur voiture, la possibilité d'exposer seulement deux jours, soit les vendredi et samedi.

Nous vous demandons d'étudier la question, et nous en discuterons lors de l'assemblée générale des membres qui aura lieu le 24 mars prochain.(voir la rubrique *Activités* pour plus de détails sur cette assemblée).

## Espionnage



Si jamais vous allez souper chez Doug Hahn, soyez certains de bien vérifier si les ustensiles sont propres. Il a aidé son épouse récemment à monter la table pour les invités, et n'ayant pas assez d'ustensiles, il a pris ceux dans le lave-vaisselle... mais ceux-ci n'étaient pas propres. Imaginez le reste!

Jacques Lepage aime tellement la façon que les assiettes sont préparées au Crocodeli, qu'il en prend une photo avant de manger. J'ai entendu parler de reçus pour impôts, mais des photos??? On pourrait peut-être faire croire au

gérant de le surveiller, car il travaille pour le Ministère de la Santé!

L'avez-vous vu à la *sleigh ride*? Il a pris ses précautions pour se couvrir la tête afin de ne pas geler. En effet, il n'avait pas une tuque, mais... un condom de laine. J'vous dis qu'on l'a le président!

On est aussi bien de continuer de parler de lui, tant qu'à être parti! Ce n'est pas d'hier qu'il aime les décapotables, vous savez. En 1964, il se balladait au volant d'une Dodge convertible 1957 avec sa chère Pauline. Ceux qui croyaient qu'il était assis un peu haut, ce n'était pas à cause d'un coussin, mais bien des piqûres de maringouins qu'il avait sur les f..... quand ils allaient *parker*!!

Il paraît que René Chatelain n'a pas le sens de la direction. Ça doit être pour cela qu'il s'est retrouvé à Perkins en revenant de la *sleigh ride*. Ne le dites à personne, mais il croyait se diriger vers Orléans...

Daniel Girouard! On dit qu'il a très bon caractère quand il ne trouve pas ses outils.(Humm...) Et si on demandait à ses enfants de nous tenir au courant, qu'en dites-vous? Il va peut être devenir l'homme le plus patient qui existe!

J'essaie d'avoir une photo des voitures de tous les membres pour mettre dans leur dossier, mais à bien y penser, je crois que je vais oublier Gordy. Il vient d'acquérir une autre voiture, cette fois une Buick 1960. Il va falloir que j'achète une autre filière juste pour lui si ça continue!

Les nouvelles technologies du Bell ont leurs bons et mauvais côtés.

Surtout lorsqu'on ne signale pas le bon numéro, et que l'autre personne a l'option *Afficheur-nom*! Jim Labelle en sait quelque chose lorsqu'il a dû s'obstiner avec une dame un peu avant Noël. Il a même réprimandé son fils Sébastien; mais celui-ci ne pouvait pas lui donner la raison de son appel avant la veille de Noël, car l'appel concernait...son cadeau! Le pire, c'est que le numéro composé était écrit de la main de Jim! Alors, un p'tit conseil Jim : si jamais tu cessais de faire de la mécanique, n'offre pas tes services comme réceptionniste, tu risquerais de perdre patience; suis plutôt des cours d'écriture...

Nos deux petits amoureux, Joanne et Maurice, se sont envolés vers la Floride au début du mois; mais ne vous en faites pas, ils n'avaient pas de valise rouge à double-fond!!!

## Activités



A.V.A.O.

La remise des trophées qui a eu lieu le 27 janvier dernier a été une réussite malgré le manque de participation de plusieurs membres. Un gros merci au comité organisateur et spécialement à Gilles Audette! Six trophées ainsi qu'une plaque d'appréciation ont été remis aux membres :

D'abord, le trophée *Le choix du Président* a été remporté par Hilaire Renaud de Masham pour sa Ford '59

TEL.: 663-3241



### **CENTRE SERVICE GATINEAU ENR.**

MÉCANIQUES — REMORQUAGE  
SYSTEME d'ÉCHAPPEMENT

841, BOUL. MALONEY E., GATINEAU, QUÉ.  
PROPS. PAUL LAMPRON — CONRAD LAROSE

### **Librairie Renaud**

275 Notre-Dame

Gatineau (Québec)

J8T 1K6

Tél.: 663-7057



le *Choix du public* a été remis à Jacques Lepage pour sa Pontiac Catalina '59; le trophée le *Choix des membres (avant-guerre)*, commandité par le Country Style a été remis par le propriétaire Antoine Abou-Hammad, à René Chatelain pour sa Ford '30 Model A; celui du *Choix des membres (après-guerre)*, commandité par le restaurant Le Crocodeli, a été remis par la jolie Nathalie Martin à Florian Bélisle pour sa Monarch '54. Quant au trophée pour la plus belle restauration, il a été remporté par Jean-Pierre Sicard pour sa Chevrolet Bélair '55.

Un trophée a aussi été remis au membre le plus participant pour l'année 1994, qui fut nul autre que notre doyen, Henri (alias Arthur) Brazeau. Une plaque d'appréciation et d'encouragement a été remportée par celle qui remporte tous les concours, Dolly Mallish Girouard. Félicitations à tous nos gagnants!

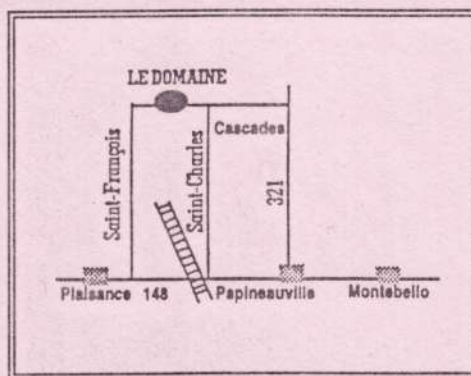
Une autre activité a eu lieu le lendemain, soit le 28 janvier au Ranch A.M.A. à Gatineau. On s'est bien amusé lors de cette promenade en traîneau. Un gros merci à Conrad Larose pour l'organisation de cette soirée. Parlant de Conrad, avez-vous remarqué comment il avait le pas facile sur le plancher de danse? Vous trouverez à la fin de ce bulletin plus de détails sur ces deux soirées.

Le 24 mars prochain aura lieu une assemblée générale des membres au centre récréatif de Gatineau à 20:00, suivie d'une troisième projection de films. L'ordre du jour comprendra entre autres l'activité de la fête des pères mentionnée dans le *Babillard*, le pique-nique annuel et un suivi de la soirée de remise des trophées.

On vous attend en grand nombre. Bienvenue à tous les membres ainsi qu'à nos commanditaires!

Une autre activité aura lieu le dimanche suivant, soit le 26 mars. Eh oui! On s'en va se sucrer le bec à la cabane à sucre *Le Domaine des Erables*, au 2870 Côte des Cascades, à Papineauville, soit au même endroit que l'an passé. Le coût est de \$13.00 pour les adultes, \$6.50 les 10 ans et moins, et c'est gratuit pour les enfants de moins de trois ans. Les billets sont présentement en vente auprès des membres du conseil.

Vous trouverez ci-dessous une carte vous indiquant le trajet pour vous y rendre. C'est donc un rendez-vous à 15:00 à Papineauville!



Bonne Fête!



On peut dire que février fut un mois excellent pour la progéniture!

En effet, plusieurs de nos membres ont vu le jour pendant ce mois. Jean Couture (3), Yvonne Brazeau (4), Louise Lepage (5), Sylvain Lepage (7), Gilles Audette (11), Louis St-Martin (19) et Lucien Lamoureux (22).

Un heureux anniversaire de naissance à ces verseaux et poissons de la part de tous les membres...

Rions un peu ...



Conrad Larose est tellement poilu sur la poitrine, qu'il est zoné agricole...

\* Il fait tellement chaud chez René Chatelain l'été, que pour tondre son gazon, il a fallu installer un toit ouvrant sur sa tondeuse...

\* Quand Daniel Guénard était petit, il était tellement bien élevé, qu'il suçait son pouce avec une paille...

Saviez-vous que...

\* C'est en 1939 que Chevrolet a équipé ses voitures de freins hydrauliques aux quatre roues pour la première fois.

**A. R. G.** Association Récréative  
Gatineau Inc.  
195, boul. Maloney Ouest  
Gatineau (Québec) J8P 3V8

Location de salles pour toutes occasions  
Capacité de 100 et 350 personnes  
**AIR CLIMATISÉ**

Président : Alex Noël                      Bureau d'administration  
Contrôleur : Jacques Lepage              643-2031 / 663-3015  
Secrétaire : Pauline Lepage              Fax : 663-3015 (appelez avant)

**STORES**  
**D'AUJOURD'HUI**  
LE SPÉCIALISTE DE LA DÉCORATION

- Stores verticaux et horizontaux
- Stores plissés, toiles, etc...
- Draperies et couvre-lits
- Tissus et pôles à rideaux
- Tapisserie, accessoires de salle de bain

Christian Tessier  
Propriétaire

865, Maloney est. Gatineau (Québec) J8P 1H3  
Tél.: 663-0469  
Fax: 669-2098



\* En 1938, le producteurs de DeSoto ont changé l'emplacement des essuie-glaces du haut au bas du pare-brise.

\* C'est en 1956 que Mercury a produit ses premiers modèles quatre portes *hardtop*.

\* C'est en 1937 que la Duesenberg a été produite pour la dernière fois.

\* Les premiers moteurs GM:

- 1953 235 pc 150 cv
- 1955 265 pc 195 cv
- 1955 283 pc 250 cv
- 1962 327 pc 300 cv
- 1965 396 pc 425 cv
- 1966 427 pc 425 cv
- 1969 350 pc 350 cv
- 1970 454 pc 390 cv

## ...et vos ancêtres?

Connaissez-vous les Lepage?

GERMAIN LEPAGE  
mourut en odeur de sainteté

GERMAIN LEPAGE, ancêtre des LEPAGE, seigneur de Rimouski, et de tous les Lepage de cette région, s'établit d'abord à Saint-François, Ile d'Orléans, en 1664. Plus tard, en 1696, après la mort de sa femme, il quitta l'Ile d'Orléans et alla s'établir auprès de son fils, René Lepage de Sainte-Claire, seigneur de Rimouski.

"...Germain Lepage vécu vingt sept ans à Rimouski, édifiant tout le monde par des exemples de vertus solides et de piété constante.

" Ce vertueux vieillard, aux jours de dimanche et de fête, assemblait les quelques personnes de l'endroit, faisait la prière en commun et expliquait aux petits enfants quelques chapitres du catéchisme.

" Il suppléait, pour ainsi dire, au pauvre missionnaire, qui ne visitait cet endroit qu'une fois tous les deux ou trois ans. Il ondoyait les enfants, assistait les malades à leurs derniers moments, les encourageait à faire généreusement le sacrifice de la vie, en leur rappelant les miséricordes infinies de Dieu. Quelquefois, il franchissait plusieurs lieues à travers les bois, pour disposer un mourant à une sainte mort.

" Le 26 février 1723 est décédé Germain Lepage à l'âge de cent un ans d'une vie très exemplaire dans une mortification de tous ses sens d'une dévotion angélique en embrassant le crucifix et une sainte vierge.

" 222 années plus tard, soit le 2 mars 1945, un beau gros garçon du nom de Jacques Lepage a vu le jour (en fait, il y en avait une de *spare*). Le 21 mai 1966 il prit comme épouse une très jolie fille du nom de Pauline Renaud; ils eurent deux enfants tout petits, Chantal et Sylvain, et plusieurs vieilles voitures.

Voiturement vôtre,

Bill

*Le mois prochain, nous découvrirons ensemble les ancêtres des Renaud.*

## Parole de l'éditeur.

Chers lecteurs(trices),

Il me fait grand plaisir de voir l'encouragement que j'ai des membres pour la production de ce bulletin. Un gros merci très spécial à Bill pour les recherches enrichissantes qu'il me procure.

Certains m'ont remis des articles à faire paraître sous la rubrique *A vous la parole*, d'autres me racontent les mésaventures de certains d'entres vous, d'autres me donnent des renseignements à vous transmettre via le *Saviez-vous que*, et j'en passe.

Tout cela pour vous dire que votre collaboration m'est très précieuse pour la réalisation de ce bulletin d'information.

Ce qui est encore plus important, c'est de bien lire ce qui se passe dans les sections *Le Babillard* et *Les Activités*. C'est là que vous retrouverez les décisions importantes qui concernent les membres prises lors des réunions du conseil, ainsi que toutes les activités qui se dérouleront durant l'année.

Afin d'assurer la réussite de chacune de nos activités, promettez-moi de lire votre *Informateur*, non pas comme une bible (je ne vous en demande pas tant), ni comme un play-boy (faut pas exagérer), mais comme ... Le Droit peut être! Si j'avais dit le *Sun*, on m'aurait probablement demandé ou est passé une certaine page.

Bonne lecture et au mois prochain.

Christiane Tassé, éditrice.

\*\*\*

**Centre du Pneu** 

**CENTRE DU PNEU DE HULL (1991) ENRG.**  
187, rue Montcalm  
HULL (QUÉBEC) J8Y 3B6  
(819) 777-1495

**Hertz**

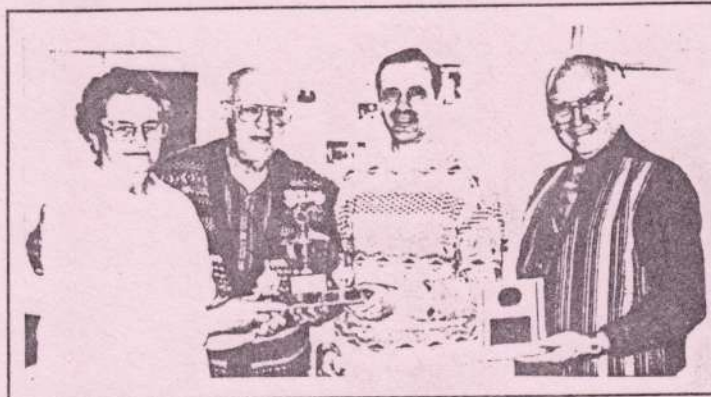
Location d'autos et camions • Car and Truck Rentals  
Hull - Gatineau - Aylmer - Buckingham

187 Montcalm, Hull, Qc.      Tél.: 770-7500  
J8Y 3B6      Fax : 777-7286



# La remise des trophées

Le membre le plus participant



De gauche à droite, Yvonne et Henri Brazeau, Michel Légère et Conrad Larose.

Choix des membres (avant-guerre)



René et Rachelle Chatelain, Henri Brazeau et Conrad Larose.

Choix des membres (après-guerre)



Florian Bélisle, Nathalie Martin du Crocodeli et Conrad Larose.

Appréciation et d'encouragement



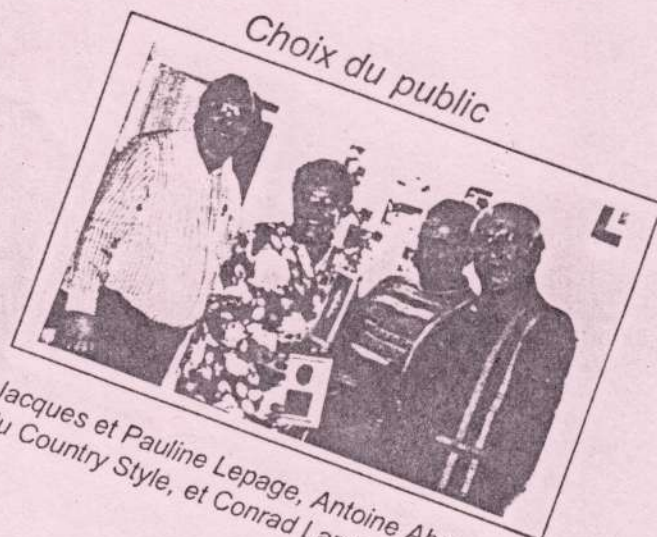
Yvonne Brazeau, Daniel et Dolly Girouard, et Conrad Larose.

Plus belle restauration



Jean-Pierre Sicard, Gérald Guénard et Conrad Larose.

Choix du public



Jacques et Pauline Lepage, Antoine Abou-Hammad du Country Style, et Conrad Larose.



L'A.V.A.O.

en train



Attelez-vous, on part!



J'ai hâte au printemps pour le conduire!



Nos inséparables...

La danse du Grand Marnier!

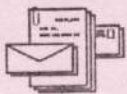


"Ta boîte pis mange..."





## Info-Publicité



### Impôts...

Vous désirez faire compléter vos rapports d'impôts?  
N'hésitez pas à me contacter.

**Chantal Lepage**  
(819)281-8698

### *A vendre*

1937 Dodge Brothers, 4 portes, moteur original, voiture à refaire. Demande \$750.00. Contacter Michel Leclerc au 568-3210.

1961 Studebaker Hawk, moteur 350 GM, 1,500 milles. Demande \$12,000.00. Contacter Gilles Audette au 669-7632.

Alternateur GM, \$50; piston GM small block, .30 over, \$150; transmission Borge-Warner, 4 vitesses, pour GM, prix à discuter; alternateur chromé neuf GM, \$125. Contacter Gilles Audette au 669-7632.

### *Commanditaires*

*Ce bulletin est une gracieuseté de l'Agence  
Christiane enr.*



Christiane Tassé  
Propriétaire

### *Agence Christiane enr.* *Services informatisés*

- Secrétariat
- Traitement de texte
- Micro-édition
- Impression au laser
- Acétates
- Publicité
- Cartes d'affaires

Tél. / Fax : 243-6018



960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6  
Tél.: (819) 243-5000  
Fax: (819) 243-9214

**Country  
Style**

**COUNTRY STYLE DONUTS**

25 CHEMIN DE LA SAVANNE  
GATINEAU, P.Q. J8T 8A4

## SUPER JEUX VIDEO

VENTE - LOCATION - ACHAT

- Super Nintendo
- Genesis
- Sega-CD
- 3DO
- Game Boy
- Game Gear
- Accessoires
- Magazine

Tél.: (819) 243-1918  
Fax: (819) 243-4413

225, boul. de La Gappe  
Unité 5  
Gatineau, Qc J8T 7Y3



Vous économisez  
de l'essence en ayant  
les pneus gonflés  
correctement.